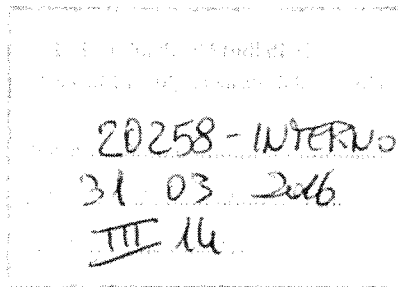




UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MESSINA

Dipartimento di Ingegneria

C.da Di Dio - Villaggio S. Agata - 98166 Messina - Italy



**Estratto del verbale della seduta del Consiglio di Corso di Laurea in Ingegneria  
e Scienze Informatiche (L.M. - D.M. 270) del 16 marzo 2016**

Il giorno 16 marzo 2016, alle ore 15.30, nella sala riunioni del Dipartimento di Ingegneria (7° piano blocco B) si è riunito il Consiglio di Corso di Laurea di Ingegneria e Scienze Informatiche per discutere e deliberare sul seguente O.d.g.:

- 1) Approvazione del verbale della seduta precedente;
- 2) Comunicazioni;
- 3) "Double degree agreement" tra Polytechnic University di Hong Kong e Università di Messina;
- 4) "Cooperation agreement for traineeship" tra Polytechnic University di Hong Kong e Università di Messina;
- 5) Pratiche studenti;
- 6) Richieste tesi di laurea;
- 7) Varie ed eventuali.

Sono presenti i proff.ri: Bruneo Dario, Bruno Ezio, Crupi Giovanni, Donato Nicola, Federico Mauro, Fiumara Giacomo, Puccio Luigia, Puliafito Antonio, Scarpa Marco.

Sono assenti giustificati i proff.ri: Caddemi Alina, Baglieri Daniela.

Sono assenti i proff.ri: De Meo Pasquale, Ioppolo Giuseppe, Milasi Monica, Oliveri Francesco, Xibilia Maria Gabriella, Villari Massimo.

Presiede il Prof. Scarpa Marco, Coordinatore del Corso di Laurea, il quale, constatato il raggiungimento del numero legale, alle ore 15:30 dichiara aperta la seduta. Funge da Segretario il Prof. Fiumara Giacomo.

**OMISSIS**

**3) "Double degree agreement" tra Polytechnic University di Hong Kong e Università di Messina**

Il Presidente comunica al consiglio che è stato redatta in collaborazione con il prof. Vincent Ng del Polytechnic University di Hong Kong una bozza dell'accordo per la definizione di un percorso di studi da inserire nell'offerta formativa del corso di laurea magistrale in Ingegneria e Scienze Informatiche per il conseguimento di un titolo doppio in accordo con la normativa vigente. Il Presidente fa presente che la bozza è stata visionata dagli uffici competenti per gli articoli inerenti gli obblighi e i doveri delle Università sottoscriventi e passa quindi alla lettura dello stesso soffermandosi sulla articolazione della didattica, degli insegnamenti previsti e la loro distribuzione temporale.

Il Consiglio, dopo ampia e articolata discussione, trova adeguata e sostenibile l'offerta formativa prevista nell'accordo e lo approva all'unanimità. Il documento viene allegato al presente verbale (Allegato 1) e ne costituisce parte integrante.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MESSINA

**Dipartimento di Ingegneria Civile, Informatica, Edile, Ambientale e Matematica Applicata**

C.da Di Dio - Villaggio S. Agata - 98166 Messina – Italy

P.I. 00724160833 - c.f. 80004070837

---

**4) "Cooperation agreement for traineeship" tra Polytechnic University di Hong Kong e Università di Messina**

Il Presidente comunica al consiglio che è stato redatto in collaborazione con il prof. Vincent Ng del Polytechnic University di Hong Kong un accordo di cooperazione tra Polytechnic University di Hong Kong e l'Università di Messina col fine di promuovere la mobilità di studenti tra i due atenei e lo svolgimento di tirocini e attività formative.

Il Presidente passa quindi alla lettura dello stesso e ne descrive i punti salienti.

Il Consiglio, dopo ampia e articolata discussione, approva l'accordo all'unanimità. Il documento viene quindi allegato al presente verbale (Allegato 2) e ne costituisce parte integrante.

**OMISSIS**

Del che il presente verbale, letto, approvato e sottoscritto seduta stante per le parti deliberative.

Il Presidente  
Prof. Marco Searpa

Il Segretario  
Prof. Giacomo Fiumara



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI MESSINA

Università degli Studi di Messina  
UNMECLE - Dipartimento di Ingegneria

Prot. n. 20767

Del 01/04/2016

Cl. III/14

D.D. n. 19/2016

**Dipartimento di Ingegneria**

C.da Di Dio - Villaggio S. Agata - 98166 Messina - Italy

### IL DIRETTORE

- Visto** il verbale del Consiglio di Corso di Laurea Magistrale in Ingegneria e Scienze Informatiche, seduta del 16 marzo 2016, relativamente alla bozza di accordo redatta per un "double degree agreement" tra il Polytechnic University di Hong Kong e l'Università degli Studi di Messina;
- Visto** l'Art. 2 della Legge 148/2002, intorno all'autonomia delle singole Università, fatti salvi gli accordi bilaterali in materia, circa il riconoscimento di cicli e periodi di studio svolti all'estero;
- Visto** l'Art. 3 c. 10 del D.M. 270/2004, circa la possibilità per le Università italiane di rilasciare titoli di studio anche congiuntamente con altri atenei italiani o stranieri;

**Considerata** l'opportunità di sottoporre nel più breve tempo possibile all'approvazione del Senato Accademico l'accordo di cui trattasi,

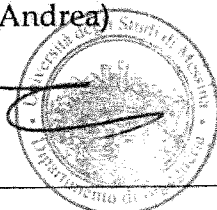
### DECRETA

**l'approvazione di un accordo - e dei relativi contenuti didattici deliberati dal Consiglio di Corso di Laurea Magistrale in Ingegneria e Scienze Informatiche - con il Polytechnic University di Hong Kong per la definizione di un percorso di studi per il conseguimento di un titolo doppio da inserire nell'offerta formativa del Corso di Laurea Magistrale in Ingegneria e Scienze Informatiche**

Il presente Decreto verrà sottoposto a ratifica nella prossima seduta del Consiglio di Dipartimento.

Il Direttore  
(Prof. Antonino D'Andrea)

Approvato nella seduta del \_\_\_\_\_





AGREEMENT ON CONCURRENT ENROLLMENT PROGRAM LEADING TO  
A DOUBLE DEGREE MASTER PROGRAM

between

THE UNIVERSITY OF MESSINA  
DEPARTMENT OF ENGINEERING

and

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY  
DEPARTMENT OF COMPUTING

**Purpose**

This Agreement records the understanding between the University of Messina (UniME) – Department of Engineering (DE) and the Hong Kong Polytechnic University (HKPU) - Department of Computing (COMP), collectively the Parties, for the development and the delivery of a collaborative (hereafter referred to as an “articulation agreement”) Program allowing for credit transfer between DE and COMP and the award of the Master of Science in Software Technology (MScST) degree by COMP and the Master degree in *Engineering and Computer Science* by UniME.

**Definitions**

Home Institution refers to the University in which the student is enrolled.

Host Institution refers to the University in which the student spends a period of mobility abroad.

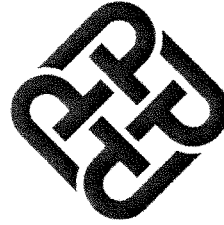
The parties agree on the terms and conditions stated below:

**1. The Parties**

- 1.1 The Department of Engineering of the University of Messina hereafter referred to as DE.
- 1.2 The Department of Computing the Hong Kong Polytechnic University (HKPU), hereafter referred to as COMP.

**2. Objectives**

- 2.1 The primary objective of this Articulation Agreement is to develop programs that benefit both COMP and DE. Under this concurrent Enrollment Program, DE students enrolled in the Master degree program in *Engineering and Computer Science* and COMP students enrolled in the MScST at COMP have the opportunity to be concurrently enrolled at DE and COMP to earn both a Master of Science degree from COMP and a Master of Science in *Engineering and Computer Science* at UniME. Each diploma should preferably give evidence to the student’s participation in the joint program. In order to meet the requirements for a Double Degree, students must obtain the credits required by the specific course at the partner institution and the remaining semesters and credits at their Home Institution, according to the study plan defined jointly and attached to this agreement (Attachment 1).



- 2.2 The Parties seek to formalize an arrangement to allow students from COMP and DE to have concurrent enrollment in the MSc program of COMP and the MSc program of DE.
- 2.3 Selected students participating at the concurrent Enrollment Program have the status of “double degree students”
- 2.4 Development of this program is anticipated to facilitate further collaborations between COMP and DE.
- 2.5 The concurrent enrollment Program will be established for the disciplines described in Attachment A. By mutual agreement of the Parties additional disciplines may be added in the future without the creation of a new agreement.

### **3. Overview of the concurrent Enrollment Program**

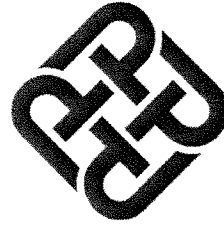
#### **3.1 Master’s Programs in DE and COMP**

The DE has two different tracks (Computer Engineering and Computer Science). This arrangement is for Computer Science track students. Each year of master degree in DE provided by UniME is organized for a total student load equal to 60 ECTS including the dissertation load of second year. Award in DE requires a final dissertation for a total amount of 20 ECTS. In COMP, there are 4 different master degrees and this arrangement is for Master in Software Technology. The master degree requires students to complete 30 credits. It can be either 10 3-credit subjects or 8 3-credit subjects together with a 6-credit capstone project subject.

For the award of the Master’s degree by DE, students completing COMP undergraduate degrees (name of the course/courses) will be enrolled at the 2nd year of the Master degree in Engineering and Computer Science. Up to 60 ECTS credit hours of course work from the MSc at COMP can be credited-transferred toward the Master degree at DE. COMP students must abide by didactic prescriptions as reported in Attachment 1.

For the award of the Master’s degree by COMP, DE students enrolled at 1st Master degree in Engineering and Computer Science will be enrolled at MSc at COMP. DE students must abide by didactic prescriptions as reported in Attachment 1.

Dissertation/capstone project - The concurrent Enrollment Program leads to the award of two Diplomas, one by each University, on the basis of the successful completion of the study plan and of the successful defense of the Master's dissertation/capstone. The final work is recommended to be co-supervised by an academic tutor of both institutions and written and defended either at UNIME or at COMP. The examination committee of the work preferably includes a member from the partner institution, who can join the committee also through conference call, video conference, email, etc.



#### 4. Management of the Concurrent Enrollment Program

A Bilateral Committee will be established and will be composed by at least one academic representative from each University, appointed by each partner University, and will act in consultation with the DE and COMP. Decisions will be jointly taken by the representatives of DE and COMP in the Bilateral Committee, Meetings of the Committee may also be attended by other academics or administrative personnel of the participating Universities. The Bilateral Committee has the following tasks:

- a) to identify the exact number of double degree students to be exchanged each year;
- b) to create the conditions necessary for the implementation of the agreement, needed modifications, and handling problem;
- c) to provide their counterparts with up-to-date information on their own institution and its programs, including any special requirements they may have for exchange students
- d) to guarantee the observance of the general regulations of the study program at the Home and at the Host University;
- e) to approve slight charges in the amount of credits to be awarded by the student at UniME and HKPU, if required;
- f) to assure the participating students' tutorage (the Bilateral Committee may be assisted by a person appointed by the Host University as tutor for the participating students);
- g) to control the procedures of the study program;
- h) to approve the final students' studies plans (Learning Agreement). For the awarding of the degree program in Engineering and Computer Science at UniME and MscST in COMP, Commission will make sure that the learning agreement must abide by the syllabus in the Attachment A;
- i) to manage exceptions and problematic cases.

The Bilateral Committee will meet once a year as a rule; the meetings can take place also through conference call or video conference or e-mails, etc.. It is regularly constituted when at least one representative from each University is present. The decisions are taken unanimously.

#### 5. Admission standards

Selected students will be reviewed by the partner institution upon completing a formal application to the degree program within the deadlines imposed by the partner institution.

The Bilateral Committee will revise student applications.

Students must have a bachelor's degree in a corresponding engineering program recognized as high quality by DE and graduate with a minimum GPA of 3.0 or QPA of 75% or equivalent for COMP and graduate with a minimum of 100/110 for DE.

Demonstration of English proficiency is required of all applicants whose native language is not English.



Students can demonstrate proficiency in a number of ways at the graduate level. Most students fulfill the English requirement by taking the Test of English as a Foreign Language (TOEFL), the International English Testing System (IELTS), or the Pearson Test of English. UniME has established the following minimum requirements: for IELTS an overall band score of 6.5, for Pearson a score of 59 is sufficient, for the (internet-based) TOEFL a score of 85 is sufficient.

Students who have received a baccalaureate or higher degree in English from Hong Kong are exempt from English proficiency requirement.

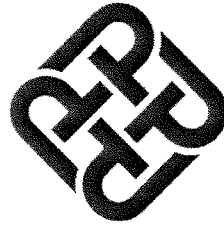
Students will apply to both the COMP Master of Science program and the DE Master in *Engineering and computer science* program. While enrolled, during the first semester at the Home University (UniME or HKPU) administrators at COMP and DE will screen individuals interested in this Concurrent Enrollment Program. Those individuals who demonstrate appropriate academic potential will be recommended for the Concurrent Enrollment Program at both COMP and ECS. These students do not need to submit scores for admission to Concurrent Enrollment Program.

While studying at both universities, students will be required to comply with all the regulations and requirements of each institution and be subject to any authorized changes to those regulations such as fee adjustments, etc. Notwithstanding this provision, both ECS and COMP will recognize their continuing commitment to students within the Concurrent Enrollment Program from their time of admission to the partner institution.

## **6. Responsibilities of the Parties**

6.1 The Hong Kong Polytechnic University and the University of Messina agree to the following responsibilities and obligations:

- 6.1.1 To ensure program approval from the relevant decision-making bodies at HKPU and at UniME.
- 6.1.2 To promote the Programs and recruit students.
- 6.1.3 To collaborate by the means of the Bilateral Committee in selecting potential students for the Concurrent Enrollment Program.
- 6.1.4 To forward the completed transfer application forms to the admissions Office of the Partner University by the posted application deadlines.
- 6.1.5 To provide students with English language training, tutorial, and courses taught in English to ensure student quality.
- 6.1.6 To accept returning students who cannot, for academic or other reasons continue their study at the Partner University.
- 6.1.7 To assess successfully completed subjects at the Partner University by students who return to their country having completed the concurrent Enrollment Program for the awarding of the Double degree.
- 6.1.8 successfully completed subjects at the Partner University by students who return to their country having completed the concurrent Enrollment Program for possible credit transfer. These academic



records will count for degree completion at COMP or at DE.

6.1.9 To provide students with information about accommodation on campus and in the area. Note the information that is provided is not an endorsement of the housing.

6.1.10 To provide students with assistance for visa requirements.

## **7. Finances**

7.1 Unless otherwise specified and agreed in written form by the Parties, each Party will meet the financial costs associated with delivering the academic components of the programs in their respective countries.

7.2 Students in the concurrent enrollment Program will be charged HKPU tuition and fees while they are at COMP and UniME tuition fees while at DE.

7.3 Each University will take the necessary measures in order to obtain the best possible financial support for the exchange students and provide them with eventual scholarship. Upon availability of economic resources, the Bilateral Committee will establish terms and conditions for awarding of scholarship to outstanding students of COMP and DE.

7.4 Both parties reserve the right to change their tuition and fees for any component of the program. Students already progressing through the program may experience a change of fees in line with changes affecting all other students at their respective universities.

7.5 Students in the concurrent enrollment Program are liable to be charged for tuition and fees, room and meal costs, travel, health and accident insurance, books and supplies and incidental expenses.

7.6 Students in the concurrent enrollment Program while abroad must be covered by a valid and suitable health insurance coverage (for non-EU Visiting personnel), a valid accident and liability insurance.

7.7 For students who apply for on-campus housing, the HKPU Student Office will work with students to identify appropriate accommodations.

## **8. Term Variation, Numbers, and Termination**

8.1 This arrangement will be effective for a period of 6 years from the date of signing.

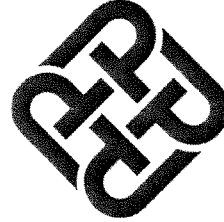
8.2 This Arrangement may be amended or modified by mutual written agreement.

8.3 Either party will be entitled at any time, at its discretion to terminate the Agreement and Concurrent Enrollment Program by giving written notice six (6) months beforehand to the other. Such termination will not adversely affect any students currently enrolled at any stage of the Joint Program. Each party will ensure that adequate arrangements are made to complete all commitments before the Concurrent Enrollment Program is terminated.

## **9. General Provisions**

9.1 **Force Majeure.** An Institution shall not be responsible for failure to perform any of the obligations imposed by this Agreement, provided such failure shall be occasioned by fire, flood, explosion, lightning, windstorm, earthquake, subsidence of soil, failure or destruction, in whole, or in part, of machinery or equipment or failure of supply of material, discontinuity in the supply of power,





governmental interference, civil commotion, riot, war, strikes, labor disturbance, transportation difficulties, labor shortage, or any other cause beyond the reasonable control of such Institution.

9.2 **Agency.** The Parties agree that, during the term of this Agreement, the Institutions are engaged with each other as independent contractors and not as a joint venture, partnership, trust, association, corporation, or formal business organization of any kind. Except as expressly provided herein, neither Institution shall have the right to bind or obligate the other Institution in any manner without the other Institution's prior written consent.

9.3 **Language.** If this agreement is translated into a language other than the English language, the document in the English language shall be the official, binding version.

#### **10. Intellectual Property (if applicable)**

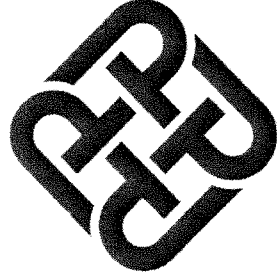
10.1 Each party will remain individual ownership of all existing intellectual property rights in any contribution made by that party to the development of a program, or which it disclose to the other party in the course of performing its responsibilities under this Agreement.

Unless otherwise agreed, the parties shall jointly own all intellectual property jointly developed in relation to any program, with each party having any unrestricted license to use this jointly owned intellectual property during or after the term of this Agreement.

#### **11. Dispute Resolution**

The parties by means of the Bilateral Committee will endeavor to resolve any issue arising as to the interpretation of any provision of this Agreement, or in respect to any of the responsibilities of either party.

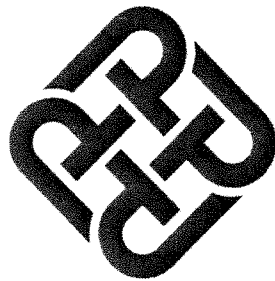
If the dispute or difference is not settled by agreement within 30 working days of the dispute arising, then, unless agreed otherwise, it shall be referred to a qualified mediator agreed by the parties.



### STUDY PATTERN FOR UNIME STUDENTS

<b>FIRST YEAR: MASTER DEGREE ECS IN MESSINA (54 ECTS)</b>
As reported in the syllabus of the Master degree of ECS
Embedded Systems (6 ECTS) at DI in Messina
Acoustics and sound processing (6 ECTS) at DI in Messina
Computer system security (6 ECTS) at DI in Messina
Total Quality Management ( 6 ECTS) or Managing Innovation and Entrepreneurship (6 ECTS) at DI in Messina
Computer System Dimensioning (12 ECTS) at DI in Messina
Advanced Algorithms and Computational Models (12 ECTS) at DI in Messina
Elective courses (6ECTS) at DI in Messina

<b>SECOND YEAR: MASTER DEGREE AT COMP (66 ECTS)</b>
Parallel Programming (6 ECTS) at DI in Messina
Traineeship at UnIME 4 ECTS at DI in Messina
From September to May
Internet Infrastructure and Protocols (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Distributed Systems A at DI in Messina
Wireless Computing Systems and Applications (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Wireless Technologies at DI in Messina
Distributed Computing (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Distributed Systems B at DI in Messina
Mobile Computing and Data Management (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Advanced Techniques of Data Analysis at DI in Messina
Project (12 ECTS) at COMP in Hong Kong - It counts as Industrial Automation and Robotics at DI in Messina
Master Thesis (20 ECTS) under joint supervision of DI and COMP



**STUDY PATTERN FOR COMP STUDENTS**

**4<sup>th</sup> YEAR BACHELOR DEGREE AT HONG KONG -- (58/56 ECTS)**

As reported in the syllabus of the bachelor degree at HONG KONG
Subject 1 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Embedded Systems at DI in Messina
Subject 2 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong - – It counts as Acoustics and sound processing at DI in Messina
Subject 3 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong - It counts as Computer system security at DI in Messina
Subject 4 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong - It counts as Total Quality Management at DI in Messina
Subject 5 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong - It counts as Advanced Algorithms and Computational Models A at DI in Messina
Subject 6 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong - It counts as Advanced Algorithms and Computational Models B at DI in Messina
Subject 7 (6 ECTS) at COMP in Hong Kong - It counts as Elective courses at DI in Messina
Subject/Traineeship 8 (14 ECTS) at COMP in Hong Kong – if a Subject is considered, it counts as Computer System Dimensioning (12 ECTS)

**SECOND YEAR: MASTER DEGREE ECS IN MESSINA (62 -- ECTS)**

Internet Infrastructure and Protocols (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Distributed Systems A at DI in Messina
Distributed Computing (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Distributed Systems B at DI in Messina
Mobile Computing and Data Management (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Advanced Techniques of Data Analysis at DI in Messina
Wireless Computing Systems and Applications (6 ECTS) at COMP in Hong Kong – It counts as Wireless Technologies at DI in Messina
From January - September
Parallel Programming (6 ECTS) at DI in Messina
Industrial Automation and Robotics A (6 ECTS) at DI in Messina
Industrial Automation and Robotics B (6 ECTS) at DI in Messina
Master Thesis 20 ECTS